



## Asamblea General

Quincuagésimo sexto período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general  
23 de mayo de 2003  
Español  
Original: francés

---

### Segunda Comisión

#### Acta resumida de la 28ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el martes 20 de noviembre de 2001, a las 10.00 horas

*Presidente:* Sr. Djumala (Vicepresidente). . . . . (Indonesia)

### Sumario

Tema 12 del programa: Informe del Consejo Económico y Social

Tema 102 del programa: Ejecución del Programa de Hábitat y resultados del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre el tema

---

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

01-65034 (S)



*En ausencia del Sr. Seixas da Costa (Portugal), el Sr. Djumala (Indonesia), Vicepresidente asume la Presidencia.*

*Se declara abierta la sesión a las 10.30 horas.*

## **Tema 12 del programa: Informe del Consejo Económico y Social**

*Proyecto de resolución relativo a la ejecución coordinada e integrada y seguimiento de los resultados de las principales conferencias y cumbres de las Naciones Unidas en materia económica y social (A/C.2/56/L.27)*

1. **El Sr. Hirata** (Japón), presentando el proyecto de resolución, recuerda que, en su período de sesiones sustantivo de 2001, el Consejo Económico y Social aprobó la resolución 2001/21 sobre este mismo tema. El proyecto de resolución ha sido elaborado para cumplir la recomendación que figura en el párrafo 4 de dicha resolución, por lo que el Sr. Hirata recomienda a la Comisión que lo apruebe por consenso.

## **Tema 102 del programa: Ejecución del Programa de Hábitat y resultados del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre el tema (A/56/8, Suplemento No. 8, A/56/477, A/56/618, A/56/222-S/2001/736, A/56/306)**

2. **La Sra. Tibaijuka** (Subsecretaria General y Directora Ejecutiva del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (HÁBITAT)) dice que, en 2001, la comunidad internacional ha reafirmado la importancia de la ejecución del Programa de Hábitat con vistas a la consecución de un desarrollo sostenible y ha comenzado a adoptar medidas decisivas para fortalecer tanto el Centro como la Comisión de Asentamientos Humanos. La Declaración del Milenio, en la que los dirigentes se comprometieron a mejorar las condiciones de vida de al menos 100 millones de habitantes de tugurios para el año 2020, como se propone en la iniciativa “Ciudades sin barrios de tugurios”, constituye otra manera de reafirmar los objetivos de una vivienda adecuada para todos y del desarrollo de asentamientos humanos sostenibles, consagrados en el Programa de Hábitat.

3. La Directora Ejecutiva, presentando el informe de la Comisión de Asentamientos Humanos sobre su 18º período de sesiones (A/56/8), dice que, en esa ocasión, las delegaciones han intercambiado puntos de vista y entablado negociaciones constructivas sobre las resolu-

ciones. Además, se han celebrado diálogos sustantivos entre los asociados en el Programa de Hábitat, se ha realizado una serie de manifestaciones paralelas sobre cuestiones interesantes para el futuro de los asentamientos humanos y los participantes han evaluado los progresos realizados en la revitalización y el fortalecimiento de la estructura de organización del Centro.

4. En el 18º período de sesiones también se hizo hincapié en la necesidad de mantener un equilibrio entre las actividades normativas y las operacionales a todos los niveles y se confirmó la importancia de la Campaña Mundial sobre Seguridad de la Tenencia y la Campaña Mundial sobre el Gobierno Urbano en el marco de la consecución de los objetivos de vivienda adecuada para todos y desarrollo de asentamientos humanos sostenibles en un mundo en proceso de urbanización. Desde el punto de vista operativo, las campañas de sensibilización se han considerado imprescindibles para promover políticas de inversión en vivienda y de desarrollo de infraestructuras.

5. La aprobación del programa de trabajo y del presupuesto para el período 2002-2003 tras un debate intensivo ha confirmado que la revitalización del Centro era un proceso continuo. Para que el Centro pueda cumplir mejor su mandato como órgano central para la aplicación del Programa de Hábitat dentro del sistema de las Naciones Unidas, es indispensable un apoyo constante de los Estados Miembros.

6. La Directora Ejecutiva señala que el Consejo Económico y Social aprobó recientemente el proyecto de resolución sobre la conversión del Comité de Representantes Permanentes en órgano subsidiario entre períodos de sesiones de la Comisión de Asentamientos Humanos. El Comité ya tiene carácter oficial. Se trata de una decisión importante a la luz del fortalecimiento de la condición y el papel de la Comisión, que, pese a las responsabilidades que asume en relación con el programa de asentamientos humanos y el seguimiento y la ejecución del Programa de Hábitat, ha conservado su condición inicial de “comité permanente” del Consejo Económico y Social.

7. El vigésimo quinto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General ha reafirmado la importancia del Programa de Hábitat para el Desarrollo Sostenible en todos los países, habida cuenta de la creciente urbanización y del papel central que representan las ciudades en el crecimiento socioeconómico, el desarrollo cultural y la integración. Dicho período de sesiones se considera un

éxito, por una parte, en relación con el proceso de instauración de un consenso global a través de un diálogo abierto y transparente y, por otra parte, porque ha permitido hacer un balance de cinco años de avances en la ejecución del Programa de Hábitat como cuestión que afecta a todos los países.

8. El período extraordinario de sesiones finalizó con la aprobación de la Declaración sobre las ciudades y otros asentamientos humanos en el nuevo milenio, que servirá de guía para las actividades de la Comisión y del Centro en los años venideros. Este éxito es el resultado de un esfuerzo colectivo. El proceso de examen y de evaluación ha aprovechado también la estrecha colaboración entre los organismos del sistema de las Naciones Unidas, en particular con las comisiones económicas regionales, y la sociedad civil. Además, el período de sesiones ha reavivado el espíritu de innovación y de participación que había animado la Conferencia de Estambul. Por primera vez, un comité temático ha servido de marco para un debate oficioso, abierto a todos los asociados en el Programa de Hábitat, sobre las lecciones aprendidas de las experiencias de todas las regiones del mundo en la ejecución del Programa.

9. En la Declaración sobre las ciudades y otros asentamientos humanos en el nuevo milenio, se invita al Secretario General a que informe a la Asamblea General, en su quincuagésimo sexto período de sesiones, sobre las posibilidades de revisar y fortalecer el mandato y la condición de la Comisión de Asentamientos Humanos y la condición, el papel y la función del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) pues, en general, se reconoce que la condición del Centro y de la Comisión no está a la altura de su amplio mandato como órgano de enlace para la ejecución del Programa de Hábitat. Como consecuencia, la participación del Centro en el mecanismo de coordinación del sistema de las Naciones Unidas se ha visto obstaculizada, lo cual ha perjudicado a la visibilidad, la atención y al apoyo que exigen los asentamientos humanos como dimensión intersectorial del desarrollo. Para corregir esta anomalía, en su informe sobre el tema (A/56/618), el Secretario General recomienda modificar la condición del Centro y de la Comisión. Esta podría convertirse en comisión orgánica del Consejo Económico y Social o la Asamblea General podría considerar la posibilidad de concederle la condición de órgano subsidiario. Ninguna de las opciones prevé una modificación del mandato, la composición o el funcionamiento de la Comisión; no obstante,

la primera tendría consecuencias presupuestarias, pues todos los miembros de las comisiones orgánicas del Consejo tienen derecho a solicitar asistencia financiera de las Naciones Unidas para cubrir los gastos de viaje de un miembro de su delegación. En cambio, en ambos casos, la Comisión podrá estrechar su cooperación con las comisiones orgánicas del Consejo y los demás órganos de las Naciones Unidas y aumentar su capacidad para cumplir su mandato.

10. Con respecto al Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos, el informe recomienda transformarlo en un Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos. Este cambio de nombre no tendría consecuencias financieras, pues el Centro funciona ya como un programa.

11. Aun cuando estas modificaciones no constituyen más que un aspecto de la labor de revitalización, cabe destacar que contribuirán a acelerar las otras reformas que hay en marcha, particularmente en los ámbitos prioritarios de la erradicación de la pobreza urbana, la complementariedad de las actividades normativas y operacionales y la mejora de la gestión, de la situación financiera y de los recursos humanos del Centro. El refuerzo de los dos organismos es condición indispensable para que el Centro desempeñe sus funciones de coordinación con mayor eficacia y pueda responder a las expectativas de los Estados Miembros. Esta reforma institucional permitiría centrar la labor en la movilización de recursos. En este sentido, la situación financiera de la Fundación de las Naciones Unidas para el Hábitat y los Asentamientos Humanos ha mejorado considerablemente, gracias a que varios Estados Miembros han vuelto a aportar sus contribuciones y a que otros las han incrementado de manera significativa. En su informe, el Secretario General subraya también la necesidad de intensificar los esfuerzos por desarrollar el papel del Centro sobre el terreno, diversificar las fuentes de financiación para los proyectos y programas de cooperación técnica y encontrar nuevas posibilidades de colaboración interinstitucional. Una de las posibilidades que se recogen en el informe consistiría en reactivar la Fundación, que en un principio se había creado como fondo rotatorio para financiar diversos programas de vivienda en países en desarrollo y fortalecer las instituciones de financiación de la vivienda, a través de la colaboración con bancos internacionales de desarrollo y otras instituciones financieras.

12. **El Sr. Asadi** (República Islámica del Irán), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, recuerda que, en la Declaración Ministerial aprobada en su 25ª reunión anual, los ministros de asuntos exteriores del Grupo de los 77 y China reiteraron la importancia que la comunidad internacional concede al Programa de Hábitat, a la Declaración de Estambul y a la Declaración sobre las ciudades y otros asentamientos urbanos, subrayando la urgencia de agilizar la aplicación de las disposiciones de dichos instrumentos.

13. En este contexto, cabe congratularse de la labor realizada para alcanzar los dos principales objetivos del Programa de Hábitat: vivienda adecuada para todos y desarrollo de asentamientos humanos sostenibles en un mundo en proceso de urbanización. Hacen falta medidas más resueltas para lograr una participación mayor y más eficaz de los asociados en el Programa de Hábitat, particularmente en los sectores público y privado, y una mejor coordinación entre el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos y los demás organismos competentes de las Naciones Unidas, así como para elaborar una estrategia activa de movilización de los recursos financieros, incrementar la movilidad del Centro para fomentar una cooperación más dinámica, tanto a escala nacional como internacional, y reforzar los vínculos entre las actividades normativas y operacionales de Hábitat realizando proyectos piloto de ser necesario.

14. La Declaración sobre las ciudades y otros asentamientos humanos constituye un compromiso importante por parte de los Estados Miembros sobre las modalidades de elaboración y mejora de las estrategias para alcanzar los objetivos de vivienda adecuada para todos y desarrollo de asentamientos humanos sostenibles. Para ello, el Grupo de los 77 y China destacan que cabe a la Comisión de Asentamientos Humanos y su secretaria, en su calidad de centro de coordinación de las Naciones Unidas para la ejecución del Programa de Hábitat, una importante función en la prestación de asistencia a los Estados Miembros para realizar el seguimiento y acelerar la ejecución del Programa y de las decisiones adoptadas al final del vigésimo quinto período extraordinario de sesiones. El Grupo de los 77 y China acoge también con beneplácito la constitución del Comité de Representantes Permanentes como órgano subsidiario entre períodos de sesiones de la Comisión y espera que facilite la labor del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos.

15. El fortalecimiento del Centro y de la Comisión comprende tres aspectos fundamentales: el fortalecimiento del mandato y la condición de la Comisión, el incremento del papel y las funciones del Centro y la necesidad de que éste participe de forma activa en la labor de la Junta de los Jefes Ejecutivos del sistema de las Naciones Unidas, que merece una atención muy particular. El Grupo de los 77 y China consideran que Hábitat, como centro de la coordinación de las cuestiones relativas a los asentamientos humanos y de la aplicación del Programa de Hábitat, debe garantizar la consecución de los objetivos del Programa; esto es, vivienda adecuada para todos y desarrollo de asentamientos humanos sostenibles. Desde esta perspectiva, es necesario que Hábitat participe en la labor de la Junta de los Jefes Ejecutivos del sistema de las Naciones Unidas con miras a ayudarla a coordinar mejor las actividades a escala del sistema.

16. El orador deplora el retraso en la presentación del informe del Secretario General, en una versión no editada que no ha permitido al Grupo de los 77 y China examinarlo en detalle ni llegar a una posición común. Ello resulta todavía más lamentable si se tiene en cuenta que el Grupo apoya sin reservas el fortalecimiento del mandato y la condición del Centro y de la Comisión.

17. **El Sr. Van der Pluijm** (Bélgica), hablando en nombre de la Unión Europea, dice que, en su vigésimo quinto período extraordinario de sesiones, la Asamblea General ha hecho un balance con ciertas reservas de la ejecución del Programa de Hábitat. En efecto, a pesar de los avances realizados y de las innumerables iniciativas prometedoras, una cuarta parte de la población urbana mundial vive todavía por debajo del umbral de la pobreza. Gracias a la Declaración sobre las ciudades y otros asentamientos humanos en el nuevo milenio, aprobada en el período de sesiones en curso, se ha reafirmado la voluntad política de la comunidad internacional de aplicar el Programa de Hábitat. La importancia de este hecho es todavía mayor si se tiene en cuenta que esta Declaración señala precisamente como uno de los principales obstáculos que habrán de vencerse la discrepancia entre los compromisos asumidos en Estambul y la voluntad política de cumplirlos. En este sentido, la Unión Europea desea subrayar el papel esencial de las autoridades locales en la ejecución del Programa de Hábitat, pues son los asociados más cercanos a los ciudadanos y, desde hace tiempo, se encargan de atender a sus necesidades fundamentales. Por

tanto, es necesaria una mayor cooperación entre todos los niveles de gobierno y la Unión Europea sigue empeñada en el establecimiento de un marco jurídico internacional sobre la descentralización administrativa, en el espíritu de las consultas celebradas sobre la Carta Mundial del Gobierno Autónomo Local.

18. La Unión Europea renueva su compromiso con los dos principales objetivos convenidos en Estambul, “una vivienda adecuada para todos” y “el desarrollo de asentamientos humanos sostenibles en un mundo en proceso de urbanización”, y reitera su apoyo a las dos campañas organizadas por Hábitat en pro de la “seguridad de la tenencia” y de la “gestión de los asuntos urbanos”. La Unión Europea reafirma asimismo su empeño en que se materialice el derecho a una vivienda adecuada, apoya plenamente la misión del Relator Especial sobre esta cuestión como parte integrante del derecho a un nivel de vida digno y recuerda su compromiso con la igualdad entre hombres y mujeres en materia de derechos de propiedad y sucesión y de acceso a ellos.

19. La Unión Europea puesta tiene grandes esperanzas en el sistema de gestión de tareas, que debería aprovecharse al máximo para tener en cuenta la dimensión pluridisciplinar del Programa de Hábitat. La Unión Europea estudiará con interés la propuesta del Secretario General de incluir este sistema en los trabajos del Grupo de Ordenación del Medio Ambiente, pero considera útil que se tengan plenamente en cuenta las distintas dimensiones del desarrollo sostenible que se abordan en el Programa de Hábitat y no sólo la dimensión ambiental. Además, como ha recordado el Consejo Económico y Social, es conveniente que Hábitat participe en las actividades de los diversos mecanismos pertinentes de la Junta de los Jefes Ejecutivos del sistema de las Naciones Unidas. La Unión desea también que la ejecución del Programa de Hábitat y la aplicación de la Declaración sobre las ciudades y otros asentamientos humanos quede a cargo de los mecanismos interinstitucionales para así racionalizar la utilización de los recursos humanos y financieros y optimizar los resultados sobre el terreno.

20. En relación con el informe del Secretario General sobre las posibilidades de revisar y fortalecer el mandato y la condición de la Comisión de Asentamientos Humanos y la condición, el papel y la función del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) (A/56/618), la Unión Europea acoge con satisfacción la evolución reciente de las instituciones y, en particular, la creación del Comité Asesor

de Autoridades Locales y del Foro Urbano, así como la oficialización del papel del Comité de Representantes Permanentes en relación con el Centro (Hábitat). Igualmente, la Unión es partidaria de mejorar la condición de Hábitat y reforzar su sede en Nairobi y estudia con interés las propuestas formuladas por el Secretario General con miras a desarrollar el papel de la Comisión de Asentamientos Humanos en la elaboración de políticas. La Unión Europea desea recibir más información sobre una posible modificación de la condición de la Comisión y un posible cambio de nombre del Centro.

21. Los preparativos de la Cumbre Mundial de Johannesburgo sobre el Desarrollo Sostenible brindarán una ocasión única para aprovechar todas las sinergias entre el Programa de Hábitat y el Programa 21. En una época en que la mitad de la población mundial vive en las ciudades, es urgente reforzar la dimensión urbana y local del desarrollo sostenible. La Unión Europea espera que Hábitat, al igual que todos los organismos interesados, incluido el Foro Urbano, participe de forma activa en los preparativos, en particular mediante la presentación de recomendaciones concretas. Todos los países deben movilizar al grupo de autoridades locales con una antelación suficiente. En efecto, estas autoridades no sólo han lanzado en todo el mundo más de 1.800 iniciativas locales en el marco del Programa 21, sino que, con frecuencia, las grandes ciudades, las regiones y las entidades federadas de diversos Estados poseen al menos tanta competencia en materia de fomento del desarrollo sostenible como los Estados a nivel nacional. Las autoridades locales son las que disponen de las competencias necesarias para que se tenga en cuenta la esencial dimensión urbana y local del desarrollo sostenible. Así, se podría invitar a los “comités nacionales sobre el hábitat” establecidos para preparar el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General “Estambul + 5” a participar en la evaluación de la ejecución de los capítulos del Programa 21 que se refieren a ellos. Por último, hay que asegurar una buena participación de las autoridades locales en el Foro que las congregará en Johannesburgo.

22. **El Sr. Mannan** (Bangladesh) hace suya la conclusión a que se llega en el informe del Secretario General (A/56/477) de que el proceso de examen y evaluación indicaba que los Estados Miembros habían adoptado medidas concretas para incorporar en sus políticas nacionales las cuestiones relativas a los asentamientos humanos contenidas en la Declaración de Estambul y en el Programa de Hábitat y celebra el lanzamiento de dos campañas

mundiales sobre la seguridad de la tenencia y la gestión de los asuntos urbanos.

23. Las autoridades nacionales han hecho un esfuerzo notable para aplicar el Programa de Hábitat. El informe de Bangladesh, presentado en el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, se basaba en 20 compromisos principales inspirados en el Programa y articulados en torno a seis grandes temas: vivienda, desarrollo social y erradicación de la pobreza, gestión del medio ambiente, desarrollo económico, gestión de los asuntos públicos y cooperación internacional. En este contexto, Bangladesh ha creado varias instituciones necesarias, entre ellas un observatorio urbano nacional y varios observatorios locales en las grandes áreas metropolitanas, con la esperanza de unirse a la red del Observatorio Urbano Mundial para así recabar y difundir datos útiles y realizar intercambios de buenas prácticas en el ámbito de los asentamientos humanos. Estos últimos años, el país ha lanzado varios proyectos de vivienda para los pobres, los campesinos sin tierra y los habitantes de los poblados chabolistas. Además, Bangladesh ayuda a la mayor organización no gubernamental del país a construir viviendas de alquiler para obreros industriales de Dhaka, apoya a las ONG que dan créditos y viviendas más dignas a los pobres, en particular a los obreros de la confección, y, en este contexto, se ha asociado al Banco Grameen. A través de varios proyectos, su Gobierno se esfuerza por mejorar la prestación de servicios básicos a la población, en particular a los más desfavorecidos, y, en el marco de las dos campañas mundiales sobre la seguridad de la tenencia y la gestión de los asuntos urbanos, ha introducido en su política nacional de vivienda una disposición que prohíbe la expulsión de ocupantes ilegales si no viene acompañada de medidas de reinserción.

24. Bangladesh acoge también con satisfacción el completo informe del Secretario General sobre las posibilidades de revisar y fortalecer el mandato y la condición de la Comisión de Asentamientos Humanos y la condición, el papel y la función del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) (A/56/618).

25. A pesar de los avances conseguidos en el mundo y de la prosperidad que suponen, los países en desarrollo siguen teniendo que enfrentarse a multitud de problemas: escasez de recursos financieros, desempleo, exclusión y multiplicación del número de personas sin hogar, desigualdad creciente entre ricos y pobres, aumento de la inseguridad, mediocridad de los servicios y las in-

fraestructuras, falta de escuelas y equipos sanitarios, problemas crecientes de contaminación, abastecimiento de agua y saneamiento insuficiente y vulnerabilidad ante las catástrofes. En este contexto, en su período extraordinario de sesiones, la Asamblea General instó encarecidamente a la comunidad internacional a cumplir su compromiso de ejecutar el Programa de Hábitat.

26. **La Sra. Wang Ling** (China) dice que su país celebra los resultados del vigésimo quinto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, en particular la Declaración sobre las ciudades y otros asentamientos humanos, que en su opinión favorecerán la cooperación internacional en el ámbito del desarrollo de los asentamientos humanos y permitirán seguir ejecutando el Programa de Hábitat.

27. Desde la aprobación de este Programa en 1996, los países se han movilizado en los ámbitos de la vivienda y los asentamientos humanos y han logrado algunos resultados positivos pero, en general, es evidente que los problemas de los asentamientos humanos distan de estar resueltos. Hay desigualdades de desarrollo entre una región y otra y muchos países en desarrollo siguen teniendo serias dificultades para dar vivienda a su población. Por ello, es imprescindible que la comunidad internacional estreche la cooperación en este ámbito para ejecutar el Programa de Hábitat con mayor eficacia.

28. Con el fin de acelerar la consecución de los dos grandes objetivos establecidos por el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos —una “vivienda adecuada para todos” y el “desarrollo de asentamientos humanos sostenibles en un mundo en proceso de urbanización”—, de aplicar mejor el Programa de Hábitat, fomentar la cooperación internacional en el ámbito de los asentamientos humanos y resolver los problemas que ello supone, los trabajos deberían organizarse en torno a cuatro ejes fundamentales. En primer lugar, el desarrollo económico y la erradicación de la pobreza son condición indispensable para el desarrollo de los asentamientos humanos, especialmente en los países en desarrollo. En efecto, sólo a través de un crecimiento económico sostenido y de la ayuda a los grupos más pobres y vulnerables mediante una acción pública con destinatarios precisos se podrá ir eliminando la miseria y sentando las bases del desarrollo de los asentamientos humanos. En segundo lugar, para mejorar la situación de los asentamientos humanos, hay que tener en cuenta las particularidades de cada Estado y respetar la autonomía de sus decisiones. En efecto, cada país tiene sus propios régimen político, disposiciones

legales y reglamentarias, modalidades de gestión, nivel de desarrollo económico, historia, cultura y medio ambiente, que generan problemas muy diversos de asentamientos humanos. Es cierto que los países pueden aprender unos de otros, pero es imposible adoptar un enfoque único y hay que respetar la soberanía y las opciones colectivas de cada Estado. En tercer lugar, el desarrollo sostenible es el mejor medio para resolver los problemas de desarrollo de los asentamientos humanos. Por este motivo, hay que saber gestionar en forma paralela el crecimiento demográfico, el aumento de la productividad, la utilización de los recursos y la protección del medio ambiente desde la óptica del desarrollo sostenible. En cuarto y último lugar, el fortalecimiento de la cooperación internacional es otro factor importante, pues toda solución exige no sólo la acción nacional, sino también un entorno externo favorable y una concertación eficaz entre los países. Además, para mejorar la situación en todo el mundo habría que comenzar por abordar los problemas de los países en desarrollo. La comunidad internacional, en particular los países desarrollados, deben tomar los intereses de la humanidad como punto de partida y tratar de reducir las desigualdades entre ricos y pobres, demostrar voluntad política y crear condiciones favorables para el desarrollo económico y social de los países en desarrollo. En particular, hay que cumplir los compromisos asumidos en materia de financiación, transferencia de tecnología, transferencia de conocimientos, acceso a los mercados y alivio y condonación de la deuda para así dotar a los países de los medios necesarios para un mejor desarrollo de sus asentamientos humanos.

29. **La Sra. López** (Venezuela) observa que la Declaración sobre las ciudades y otros asentamientos urbanos, aprobada por la Asamblea General en su vigésimo quinto período extraordinario de sesiones, enuncia una serie de medidas e iniciativas que permitirán superar los obstáculos que dificultan la aplicación del Programa de Hábitat. En dicho período de sesiones, el representante de Venezuela había subrayado que su país se estaba esforzando por mejorar las condiciones de los centros urbanos y rurales, incluidas las áreas indígenas, respetando la primacía del individuo, sus necesidades y su participación en el logro de su vivienda.

30. En Venezuela, la población goza de un derecho constitucional a la vivienda que se basa en varios principios: la corresponsabilidad entre el ciudadano y el Estado, participación de la comunidad organizada en la toma de decisiones colectivas y la satisfacción progresiva

del derecho a una vivienda adecuada, segura, cómoda, higiénica y dotada de servicios básicos en asentamientos humanos que favorezcan las relaciones familiares, vecinales y comunitarias.

31. No obstante, Venezuela aún se topa con algunas dificultades en la aplicación del Programa de Hábitat, por ejemplo, la deficiencia en la coordinación entre los diversos poderes, la centralización y la concentración de las decisiones y los recursos, las debilidades de las organizaciones locales, la incipiente participación de las comunidades y la limitación de recursos financieros, todos ellos factores estructurales intrínsecos al proceso de desarrollo en los sectores más dinámicos de la economía nacional. El país se esfuerza por superar estas dificultades por medio de normas que aborden el problema de Hábitat como un todo integral, como se prevé en la Declaración sobre las ciudades en el capítulo titulado "Adopción ulterior de medidas". En el ámbito rural, se ha hecho hincapié en la agricultura, motor del desarrollo sostenible, pues el sector agrícola no es sólo una fuente de ingresos económicos, sino también un factor de desarrollo humano y social. Con respecto al desarrollo urbano, el desafío radica más bien en habilitar las zonas más vulnerables y humanizarlas más. Venezuela ha trabajado seriamente en ello creando un Instituto Municipal del Hábitat en uno de los Estados de gran densidad de población que, junto con el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos y el Banco Interamericano de Desarrollo, tendrá como objetivos la construcción de viviendas apropiadas y la dignificación del hábitat de los conjuntos habitacionales, con diversos servicios (educación, asistencia sanitaria, recreación, deportes, áreas verdes, abastecimientos y producción) destinados a garantizar a la población una vida más digna en condiciones más humanas. Por último, a escala nacional, Venezuela ha creado una comisión de seguimiento de las mejores prácticas habitacionales y un premio nacional que se concederá a los logros más notables en este ámbito, con el fin de reconocer la innovación tecnológica y la creatividad social, financiera y urbanística, en particular en las zonas más vulnerables. En este sentido, cabe destacar que Venezuela tiene ideas urbanísticas muy innovadoras, tanto en el desarrollo habitacional como en la realización de estudios de habitabilidad de la vivienda y en la utilización de las tecnologías o de la información, algo particularmente necesario en un país donde la población se halla muy concentrada en zonas de alto riesgo y donde uno de los desafíos que se plantean es el de una reordenación territorial que permita

descentralizar las principales actividades económicas del país, con la ayuda de los sectores público y privado y de las colectividades locales, y fomentar las migraciones hacia otros polos de desarrollo.

32. **El Sr. Aardal** (Noruega) dice que el informe que se examina (A/56/8) es un fiel reflejo de la importancia de la labor de la Comisión de Asentamientos Humanos y que la participación de alto nivel en su 18º período de sesiones demuestra la creciente utilidad del Centro revitalizado. El aumento de las contribuciones a la Fundación de las Naciones Unidas para el Hábitat y los Asentamientos Humanos es también muestra de la mayor confianza de que goza el Centro. Por su parte, en 2002 Noruega duplicará su contribución a la Fundación, que ascenderá a aproximadamente 1,1 millones de dólares.

33. La Declaración sobre las ciudades y otros asentamientos humanos, aprobada por la Asamblea General en su vigésimo quinto período extraordinario de sesiones, hace hincapié, con toda la razón, en la creciente feminización de la pobreza y en la lucha contra la pobreza y los problemas relacionados que se derivan de la aceleración de la urbanización, en particular en los países en desarrollo. La Declaración reconoce la importancia de los trabajos realizados en el marco de la iniciativa Alianza de las Ciudades, lanzada por Hábitat y el Banco Mundial en estrecha colaboración con varios asociados multilaterales y bilaterales. Noruega se ha sumado a este proyecto que considera un ejemplo prometedor de nuevas alianzas forjadas en el seno del sistema de las Naciones Unidas y celebra el enfoque basado en los derechos que se refleja en la Declaración, en particular en lo que respecta al reconocimiento del papel de la mujer y la protección de sus derechos. El período extraordinario de sesiones ha resultado un éxito y la Declaración guiará la acción común en el ámbito de los asentamientos humanos como complemento del Programa de Hábitat y la Declaración de Estambul.

34. El informe del Secretario General que se examina (A/56/618) contiene datos útiles que facilitarán las deliberaciones y ayudarán a hacerse una idea más precisa de la condición de la Comisión y del propio Centro. Sería conveniente reforzar el papel y la condición de ambos organismos. En la Declaración publicada al final del período extraordinario de sesiones, se pedía al Secretario General que propusiera varias opciones sobre cómo podría procederse a ello. En este sentido, debería tenerse en cuenta la resolución 18/1 de la Comisión de Asentamientos Humanos, aprobada recientemente por

el Consejo Económico y Social y relativa a la constitución del Comité de Representantes Permanentes como órgano subsidiario entre periodos de sesiones de la Comisión. A ese respecto, Noruega ha observado con gran interés la propuesta mencionada en el párrafo 31 del informe sobre el cambio de nombre del Centro para convertirlo en un “Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos”, medida que presentaría algunas ventajas. Las propuestas contenidas en el informe del Secretario General deberán examinarse a la luz de la resolución 53/242 de la Asamblea General, que, tanto en la letra como en el espíritu, proporciona un marco útil para las deliberaciones sobre la cuestión. Con respecto al lugar y la frecuencia de los períodos de sesiones, el orador opina que la Comisión debería reunirse en la sede, en Nairobi, y que debería mantenerse la práctica establecida de períodos de sesiones cada dos años. Sin embargo, en cada período de sesiones, podría resultar útil reunir un foro urbano que serviría como marco para las deliberaciones de expertos sobre cuestiones relativas a los asentamientos humanos.

35. **El Sr. Kikaya** (Kenya) dice que el vigésimo quinto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General ha brindado a los Estados Miembros y a los asociados en el Programa de Hábitat la ocasión de formular nuevas medidas para superar los obstáculos que dificultan la consecución de los objetivos de una vivienda adecuada para todos y el desarrollo de establecimientos humanos sostenibles. En este sentido, Kenya acoge con satisfacción la Declaración sobre las ciudades y otros asentamientos humanos e insiste en el compromiso asumido por los gobiernos para reducir la pobreza, redoblar los esfuerzos a escala nacional e internacional en la lucha contra la pandemia del VIH/SIDA, respetar el compromiso contraído en el ámbito de los asentamientos humanos y confirmar el papel de la Comisión de Asentamientos Humanos y del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos en relación con el Programa de Hábitat.

36. Kenya, al tiempo que observa con agrado los avances realizados en el proceso de revitalización del Centro, estima que este organismo debería adoptar un enfoque más concreto en sus actividades, iniciando y supervisando programas en los países miembros. El Centro ya no puede financiar sus actividades básicas exclusivamente con recursos extrapresupuestarios, por lo que la Asamblea General debería seguir aumentando las consignaciones del presupuesto ordinario destinadas a Hábitat.



37. Kenya apoya las propuestas del Secretario General para regularizar la condición y el mandato de la Comisión y la condición, el papel y las funciones del Centro. En relación con la Comisión, el orador hace suya la opinión del Secretario General de que no debería modificarse su mandato. Sin embargo, en lo atinente a su condición, propone que la Comisión se convierta en un órgano subsidiario de la Asamblea General, y le presente sus informes por conducto del Consejo Económico y Social, lo cual carecería de consecuencias financieras. Kenya respalda también la propuesta de transformar el Centro en un Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos, lo cual permitiría mejorar su eficacia. Además, sería conveniente que el Centro formara parte del Comité Administrativo de Coordinación, de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social.

38. **El Sr. Abreha** (Etiopía) atribuye una gran importancia a los objetivos de una vivienda adecuada para todos y del desarrollo de asentamientos humanos sostenibles. Por tanto, aprueba plenamente el documento final del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, la Declaración sobre las ciudades y otros asentamientos urbanos, que ha de servir de guía para lograr dichos objetivos. Etiopía se felicita asimismo de la labor de la Comisión de Asentamientos Humanos y del alto nivel de participación en las deliberaciones. No obstante, como quiera que la Asamblea General no ha definido su condición, se considera que se trata de una comisión permanente del Consejo Económico y Social a pesar de que la Conferencia Hábitat II le haya asignado un papel más importante. Por ende, sería conveniente que se convirtiera en una comisión de pleno derecho, preferentemente en un órgano subsidiario del Consejo Económico y Social.

39. En relación con el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos, el orador observa que su papel ha sido ampliado gracias a un programa integrado que abarca la investigación, la elaboración de directrices, la capacitación y la cooperación técnica y a un apoyo político y financiero creciente de los Estados Miembros tras la Conferencia de Estambul. No obstante, es necesario aumentar la capacidad operacional del Centro, en particular en los ámbitos de la capacitación, información de capacidad, el análisis económico urbano y la financiación de la vivienda, así como su presencia sobre el terreno. Por otra parte, habida cuenta de la ampliación de las funciones del Centro, Kenya

está a favor de la propuesta del Secretario General de convertirlo en un Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos.

40. **El Sr. Mabhongo** (Sudáfrica) observa que una cuarta parte de la población urbana mundial no tiene acceso a una vivienda digna ni a los servicios básicos. La urbanización creciente de la pobreza es un fenómeno desalentador, y la mundialización ha agravado los problemas del desarrollo de los asentamientos humanos en las ciudades. Además, la falta de integración del desarrollo urbano y rural afecta sobre todo a las zonas rurales pues, con frecuencia, carecen de servicios esenciales. Por lo tanto, es indispensable reconocer el importante papel del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) y del Programa de Hábitat. Hay que fortalecer el Centro, en particular en el aspecto financiero. En este sentido, Sudáfrica ha tomado nota de las propuestas formuladas por el Secretario General en su informe (A/56/618). Los participantes en la Cumbre del Milenio se han comprometido a mejorar de aquí a 2020 la suerte de los habitantes de los tugurios, de ahí la iniciativa “Ciudades sin barrios de tugurios”, que complementa las dos campañas mundiales del Centro. El período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado a los asentamientos humanos ha reafirmado la importancia del Programa de Hábitat y cabe esperar que la Cumbre Mundial para el Desarrollo Sostenible contribuya a su ejecución.

41. Sudáfrica, que ha contado con la cooperación del Centro en el marco de diversos proyectos, considera que la política de vivienda exige colaboración entre el gobierno, las autoridades locales, los organismos encargados de la vivienda y las organizaciones internacionales de desarrollo. La Constitución de Sudáfrica consagra el derecho a la vivienda. El país se esfuerza también por dar prioridad a las necesidades de los más desfavorecidos y de los grupos especiales, en particular las mujeres y las personas con discapacidad. Sin embargo, todavía quedan numerosos problemas por resolver, sobre todo la formación de capacidad a todos los niveles de gobierno con vistas a garantizar el derecho a una vivienda digna, la ampliación de las opciones para los consumidores en materia de vivienda, las consecuencias sociales, económicas y jurídicas de la pandemia del VIH/SIDA para los programas de asentamientos humanos y la movilización de recursos adicionales. Las autoridades están decididas a ejecutar el Programa de Hábitat y a reforzar la política y los programas de vivienda para conseguir los objetivos fijados.

42. **La Sra. Raguž** (Croacia) dice que, en reconocimiento a los incansables esfuerzos del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat), su Gobierno acaba de hacer una contribución voluntaria de carácter simbólico. En su vigésimo quinto período extraordinario de sesiones, la Asamblea General ha examinado con atención el Programa de Hábitat, y la aprobación de la Declaración sobre las ciudades y otros asentamientos humanos ha servido para reafirmar los objetivos de la Declaración de Estambul, el Programa de Hábitat y la Declaración del Milenio, sobre todo los de erradicación de la pobreza, vivienda adecuada para todos y desarrollo de asentamientos humanos sostenibles.

43. Croacia ha adoptado medidas para evaluar los obstáculos encontrados y los avances realizados como país con economía en transición. El Gobierno ha tenido en cuenta también varias recomendaciones del Comité Nacional para el Hábitat para iniciar diversas actividades destinadas a fomentar la ejecución del Programa de Hábitat a escala local. El Programa y el informe nacional preparado para el período extraordinario de sesiones de la Asamblea le servirá de base para la elaboración de estrategias de desarrollo de los asentamientos humanos y de una política de vivienda. Además, Croacia va a crear una base de datos estadística de acuerdo con la metodología de Hábitat y comenzar proyectos piloto para el seguimiento de los datos a escala nacional, así como dos programas especiales de construcción de viviendas sociales y de ayuda a las víctimas de la guerra patria.

44. Aparte de las reformas y el fortalecimiento institucional, hace falta una estrategia más amplia a escala local, nacional e internacional y es indispensable velar por la educación de todas las partes interesadas. En efecto, unos programas de educación y concienciación de los responsables son condición previa para conseguir una colaboración coherente entre las instituciones nacionales y las demás partes interesadas. Cabe también un papel fundamental a la colaboración entre los gobiernos nacionales, las colectividades locales, las organizaciones no gubernamentales y otros grupos de la sociedad civil.

45. Croacia apoya plenamente la labor de la Comisión y del Centro y hace suyos los argumentos propuestos a favor de la revitalización del mandato y la condición de la Comisión mediante su transformación en comisión orgánica del Consejo Económico y Social

o en órgano subsidiario de la Asamblea General subordinado al Consejo Económico y Social.

46. **El Sr. El-Atrash** (Jamahiriya Árabe Libia) dice que, a pesar de la incansable labor de los gobiernos y sus asociados, la situación de los asentamientos humanos en determinadas zonas del mundo todavía deja bastante que desear. Esto se debe fundamentalmente a la pobreza, que está muy extendida, y a la falta de recursos financieros y materiales. La mayoría de los pobres carecen de vivienda, la falta de recursos financieros locales impide a muchos países atender a las continuas necesidades de los asentamientos humanos y hay importantes obstáculos que se oponen al acceso a las tecnologías de la información y las comunicaciones en pie de igualdad.

47. Por este motivo, todas las partes, incluidas las instituciones financieras de las Naciones Unidas, deben redoblar sus esfuerzos para que el Programa de Hábitat pueda traducirse en políticas y medidas concretas y emprender otras iniciativas destinadas a asegurar el desarrollo sostenible de los asentamientos humanos y el futuro de las generaciones venideras. Según el espíritu del Programa de Hábitat y de los principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas, la comunidad internacional debería empeñarse en ayudar a los pueblos que viven sometidos a la ocupación extranjera, en particular al pueblo palestino, a recuperar sus derechos y su dignidad.

48. Consciente de que el derecho a una vivienda salubre es un derecho esencial, el Gobierno de Libia ha aprobado numerosas leyes con miras a alcanzar el objetivo de vivienda para todos. Se han mejorado los sistemas de financiación y préstamo, se ha invitado a los particulares y a las instituciones financieras a participar en el esfuerzo general aportando los recursos necesarios, y el Estado continúa financiando la construcción de viviendas destinadas a personas con pocos ingresos y haciendo lo necesario para salvar las diferencias de desarrollo entre las distintas zonas del país, de conformidad con las directrices del Programa de Hábitat y la Declaración sobre las ciudades y otros asentamientos humanos aprobada en el vigésimo quinto período extraordinario de sesiones, dedicado a este tema. Asimismo, las autoridades han dispuesto la instalación de redes de saneamiento en todo el país y han adoptado medidas para que todo el mundo tenga acceso a una atención sanitaria gratuita y al agua potable.

49. Con el fin de ayudar a los grupos más desfavorecidos, el Gobierno ha adoptado una política de desarrollo sostenible gracias a la cual la mayor parte de la población vive ahora en zonas urbanas; la renta per cápita ha aumentado (8.100 dólares aproximadamente); la población goza de servicios gratuitos de salud, educación y vivienda; los precios de los carburantes, la electricidad y el agua se han reducido al mínimo y la tasa de desempleo se ha estabilizado cerca del 5%. Con respecto a lo que se ha hecho para garantizar la igualdad entre los géneros, cabe observar que, en 2000, las mujeres representaban alrededor del 20% de la población activa y al menos el 50% de los estudiantes en todos los niveles de enseñanza. Ni que decir tiene que todos estos avances se han logrado a pesar de las inicuas sanciones que el Consejo de Seguridad impuso al país en 1992, contrarias a las normas del derecho internacional y a los principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas.

50. El orador destaca el problema de las minas abandonadas en gran parte del territorio al final de la segunda guerra mundial, que impiden la explotación de las tierras para la agricultura, el pastoreo o la utilización de las aguas subterráneas. Dado que estas minas han matado y dejado discapacitados a cientos de ciudadanos libios, la comunidad internacional debe exigir a los países que las colocaron que adopten las medidas necesarias para retirarlas e indemnizar a las víctimas. Recientemente, Italia ha firmado un acuerdo en este sentido, y cabe esperar que otros países seguirán su ejemplo.

51. La Jamahiriya Árabe Libia colaborará con todas las partes interesadas, tanto en el plano regional como en el internacional, en el desarrollo sostenible del pueblo libio y la aplicación del Programa de Hábitat y las resoluciones de la Asamblea General a este respecto, siempre y cuando dichas disposiciones sean compatibles con la Sharia.

52. **El Sr. Lee Kyung-chul** (República de Corea) destaca que, en el marco de la acción para estimular el crecimiento económico y social en las regiones menos desarrolladas, debería prestarse más atención a la mejora de los asentamientos humanos.

53. En 1996, los participantes en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos elaboraron un marco bien concebido para el desarrollo de los asentamientos humanos: la Declaración de Estambul y el Programa de Hábitat. Este compromiso in-

ternacional se reafirmó con ocasión del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General celebrado recientemente. No obstante, aún queda mucho por hacer para alcanzar los objetivos definidos en el Programa, si bien lo que se ha hecho en los planos nacional e internacional ha permitido avanzar algo en la lucha contra los problemas relacionados con la urbanización. Las deliberaciones sobre el tema demuestran que la pobreza que sigue existiendo en el mundo en desarrollo es la principal causa de la falta de progreso. Por ello, debe otorgarse una atención prioritaria a la erradicación de este flagelo. Como se indica en la Declaración sobre las ciudades y otros asentamientos humanos aprobada en el período extraordinario de sesiones, son los gobiernos quienes asumen la responsabilidad principal de la aplicación del Programa de Hábitat; sin embargo, el apoyo de la comunidad internacional es fundamental.

54. Los dos objetivos en este ámbito, una vivienda adecuada para todos y el desarrollo de asentamientos humanos sostenibles, constituyen uno de los elementos clave de la estrategia nacional de desarrollo. A lo largo de los últimos años, el país ha realizado avances considerables en el ámbito de la vivienda, en gran medida gracias a la ejecución de un programa quinquenal para la construcción de dos millones de viviendas. Además, las autoridades han adoptado medidas para que las personas con pocos ingresos cuenten con servicios de vivienda estables, en particular mediante la concesión de préstamos a tipos de interés bajos y la construcción de viviendas para alquiler.

55. En relación con el seguimiento del Programa de Hábitat, sería conveniente que los progresos realizados en los planos nacional e internacional se evaluaran en exámenes periódicos.

56. **El Sr. Howell** (Director Interino de la Oficina de Enlace de la Organización Internacional del Trabajo (OIT)) recuerda que, como parte del seguimiento de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, la OIT ha organizado recientemente un Foro Mundial sobre el Empleo para luchar contra la pobreza y la exclusión social. Con miras a la creación de empleos dignos en el siglo XXI, se ha aprobado un plan de 10 puntos que abarca diferentes cuestiones relacionadas, en particular, con el comercio internacional, las tecnologías de la información, la creación de empresas, la educación y la capacitación, la salud y la seguridad, las políticas del mercado del trabajo y la protección social. Algunos de estos temas se examinarán en la Conferencia Internacional del Trabajo

de 2002. Con esta perspectiva, se están llevando a cabo estudios preparatorios sobre la urbanización de la economía no estructurada. En este contexto, es urgente coordinar mejor las políticas a escala local y dar participación a las organizaciones que representan a los pobres. La Conferencia examinará, en particular, la cuestión del empleo, los derechos y la protección social en la economía no estructurada. El Consejo de Administración de la OIT acaba de asignar recursos para la promoción del empleo a escala mundial hasta 2003 mediante el fomento de la pequeña empresa, las inversiones con alta densidad de mano de obra, la formación profesional y la microfinanciación, en particular para la mujer. Las estrategias de urbanización ocupan un lugar importante en el programa Empleos para África, destinado a movilizar fondos públicos y privados a favor de los pobres. En este contexto, se van a renovar las viviendas sociales, se van a mejorar los servicios básicos para los más desfavorecidos y se van a crear puestos de trabajo. Hace poco se abrieron créditos para promover en el continente el desarrollo de infraestructura con alta densidad de mano de obra. La OIT apoya la colaboración entre las administraciones municipales y los asociados locales. Asimismo, se han elaborado programas de formación profesional en el sector no estructurado de la economía. En muchos países, la OIT se ha sumado a los programas ejecutados por Hábitat.

57. Es inaceptable el desfase que sigue existiendo entre las necesidades y los derechos de los grupos más desfavorecidos y las posibilidades que se les ofrecen de llevar una vida digna. Es preciso responder al deseo de millones de personas de tener una vivienda adecuada y a su necesidad de trabajar. Gracias a las inversiones a favor de los pobres, como por ejemplo el saneamiento de los barrios insalubres, se están creando numerosos puestos de trabajo, pero podrían lograrse avances mucho más importantes si se apoyara el desarrollo de la pequeña empresa y una mayor protección social de su personal. El empleo es fundamental en la renovación urbana; para que las nuevas megalópolis funcionen bien, es necesario mejorar el empleo de los pobres. Con unos puestos de trabajo mejores y más numerosos se podrán mejorar las condiciones de vida y crear un entorno aceptable en los asentamientos humanos.

58. El mandato de la OIT consiste en promover normas e instituciones relacionadas con la justicia social y la creación de empleo, en particular con el respeto a los principios fundamentales y los derechos en el lugar de trabajo, la promoción del diálogo social y el fortalecimiento de la protección social, elementos

que corresponden plenamente a la Declaración sobre las ciudades y otros asentamientos humanos. La OIT trata de fomentar el desarrollo de economías locales productivas y contribuir a un mejor gobierno urbano, en colaboración con los empresarios y las asociaciones de trabajadores, las autoridades municipales, las organizaciones internacionales y los gobiernos nacionales. Para transformar los asentamientos humanos desheredados en ciudades prósperas es indispensable una acción concertada.

*Se levanta la sesión a las 12.40 horas.*